

## HISTORIA DOCE

### Por decisión del destino

Todo empezó una noche como cualquier otra. Yo estaba afuera de la casa observando las estrellas y escudriñando lo hermoso del universo cuando, de pronto, escuché sonar el teléfono. No me extrañé porque mi papá acostumbraba hablar todas las noches, pero esa noche y esa llamada quedarían marcadas en mi vida. Cuando el teléfono de mi mamá sonó, sentí una sensación muy extraña dentro de mí.

Mi mamá contestó como de costumbre. Mi papá quería conversar primeramente conmigo y eso me extrañó porque él siempre hablaba con mi mamá primero y luego conmigo. Cuando le contesté me hizo una pregunta que marcarían mi vida y mi futuro por completo. Esa pregunta fue: ¿Quieres viajar a los Estados Unidos?

Al inicio que iba a contestar la pregunta me sentía emocionada, pero luego me sentía súper mal porque estaba tomando una decisión: podría tener un mejor futuro o morir en el intento de obtenerlo. Y pensé en todas las cosas: dejar el lugar donde crecí, dejar las personas con las cuales había convivido por mucho tiempo, y lo más importante, dejar a mi apreciada madre y a mi hermanito menor.

En esos momentos mi corazón se desgarraba y no pensaba con claridad. Al final le respondí a mi papá que sí. Mi corazón estaba como un vidrio frágil que cualquier palabra que mi madre dijera, como “No te vayas”, no lo hubiera hecho. Pero las palabras que mi madre me dijo una noche antes de partir mi viaje no las olvidaré. Estábamos acostadas en una hamaca conversando y ella dándome consejos sabios:

—Hija, si usted se va para los Estados Unidos es para un mejor futuro y que se supere, no para empeorar. Y no crea que yo la obligo a irse, créame que se me parte el corazón en dos al saber que usted se va de

## STORY TWELVE

### By Fate's Choice

It all started one night like any other. I was outside the house looking at the stars and combing through the beauty of the universe when, all of a sudden, I heard the phone ring. I wasn't surprised because my dad tended to call every night, but that night and that call would remain marked in my life. When my mom's phone rang, I felt a very strange sensation inside.

My mom answered as usual. My dad wanted to talk with me first and that was weird because he always talked to my mom first and then with me. When I answered, he asked me a question that would totally mark my life and future. The question was: Do you want to travel to the United States?

When I was first going to answer the question I felt excited, but then I felt super bad because I was making a choice: I could have a better future or die trying. And I thought about everything: leaving the place where I was born, leaving the people I had lived with for so long and, the most important, leaving my precious mom and little brother.

In those moments I felt my heart torn apart and I couldn't think clearly. In the end, I told my dad, “Yes.”

My heart was like a piece of fragile glass that any word my mom would say, like, “Don't go,” I wouldn't have done. But the words my mom told me the night before I left for my journey I will never forget. We were lying on a hammock talking and she was giving me wise advice:

“Hija, if you leave for the United States it's for a better future and to be better, not to be worse. And don't think I'm making you go, believe me that my heart breaks in two knowing you're leaving my

mi lado, pero la decisión la toma usted, no yo. Usted decide si irse o no. Pero de mi parte, yo la apoyo en su decisión.

Esas palabras me marcaron.

Emprendí mi viaje se llegó la madrugada. Llegaron por mí y me despedí de mi mamá y mi hermano. Lloré tanto que me desahugué y me sentía súper mal. Mi corazón estaba hecho pedazos. Sabía y tenía las esperanzas de volverlos a ver.

Era el momento de comenzar mi viaje. Cuando iba en camino no me dejaron tener celular para comunicarme, sino que la persona encargada de mí se comunicaría con mi papá.

Salí de mi hermoso país. Dejaba todo lo que para mí era conocido y me dirigía a un lugar desconocido, personas desconocidas, cultura desconocida. Mi vida la puse en las manos de Dios, esperando que fuera Él quien cuidara de mi camino. Cuando salí de El Salvador y ya estaba en Guatemala, crucé el río que divide Guatemala y México. Estaba en México y sin comunicarme aún.

Pasó el tiempo hasta que llegué a los 15 días incomunicada con mi madre y mi padre. Eso me imaginaba que era algo horrible para mi mamá porque ella pensaría, *¿Qué pasaría conmigo? ¿Dónde me encontraba? ¿Si estaría bien? ¿Con vida?* Sabía que eso estaba destrozando a mi madre, porque el amor de una madre hacia un hijo es muy grande.

Bueno, llegué a mi destino. No me quejo de lo que pasé en el camino porque sabía que Dios me cuidaba y no me dejó sufrir tanto. Por eso le doy gracias a Dios. Ahora me encuentro en los Estados Unidos con bien, esforzándome para un mejor futuro, porque si pasé lo que pasé y sufrí no va a ser para tirar todo ese esfuerzo a la basura, sino para que mi madre y mi padre y familia se sientan orgullosos de mí y para mejorar mi vida.

Me encuentro acá luchando por un mejor futuro. No todo en la vida es color de rosa. Tienes que actuar no solo soñar, porque si no actúas y no te esfuerzas, los sueños no se volverán realidad así de la nada.

Me entristece mucho al saber que en momentos especiales como Navidad, que es para compartir en familia, no estemos todos juntos. Otra época que me entristece es cuando llega el día de mi cumpleaños

side, but the decision is yours to make, not mine. You decide if you leave or not. But from my end, I support you in your choice.”

Those words marked me.

I began my journey when dawn came. They came for me and I said goodbye to my mom and brother. I cried so much I choked up and felt super bad. My heart was in pieces. I felt and had the hope to see them again.

It was the moment to begin my journey. When I was on the way they didn't let me have a cell phone to communicate with, but the person in charge of me would be the one to communicate with my dad.

I left my beautiful country. I was leaving behind everything I knew and heading to an unknown place, unknown people, unknown culture. I placed my life in the hands of God, hoping He would be the one to safeguard my journey. When I left El Salvador and was already in Guatemala, I crossed the river that divides Guatemala and Mexico. I was in Mexico without still being able to communicate.

Time passed until I reached 15 days of being incomunicado from my mom and dad. I imagined that was something horrible for my mom because she probably wondered, *What happened to me? Where was I? Was I okay? Alive?* I knew that was destroying my mom, because a mother's love for her child is great.

Well, I arrived at my destination. I don't complain about what I went through along the way because I knew God cared for me and didn't let me suffer that much. That's why I give thanks to God. Now I find myself in the United States safely, striving for a better future, because if I went through what I went through and suffered it wasn't to throw away in the garbage all my efforts, but for my mom and dad and family to feel proud of me and to make my life better.

I find myself here fighting for a better future. Not everything in life is rosy. You have to act not just dream, because if you don't act and put effort in, dreams aren't going to become a reality from nothing.

It makes me very sad that in special moments like Christmas,

y mi madre no está, ni mi hermano. Es muy duro. Pero eso es lo que me da fuerzas para poder seguir adelante, saber que mi esfuerzo valdrá la pena y que gracias a ello volveré a ver a mi madre algún día, y a mi hermanito.

Mi madre es una inspiración muy grande para mí. Es una bendición en mi vida porque si caigo me volveré a levantar con las fuerzas de Dios, primeramente, y después por mi familia que es mi fuerza para poder seguir adelante.

Estas lágrimas que lloro en este presente las lloro con orgullo porque sé que en el futuro estas lágrimas se convertirán en alegría y mucha felicidad y prosperidad.

which is for sharing with family, we're not all together. Another time that saddens me is when my birthday comes and my mom isn't here, nor my brother. It's very hard. But that's what gives me strength to be able to keep going, knowing my effort will be worth it and that thanks to it I will see my mother again someday, and my brother, too.

My mom is a great inspiration for me. She is a blessing in my life because if I fall I will get up again with the strength of God, first, and then for my family that's my strength to be able to keep going forward.

These tears I cry now I shed with pride because I know that in the future these tears will become joy and much happiness and prosperity.